

El cantar de la Reina Unicorniu

Pablo Fraile Dorado
Antonio Acebal



DOSIER DE PRENSA EL CANTAR DE LA REINA UNICORNIU

Setiembre 2024 | Delallama Editorial | San Pedro, 1, 33347 Ribeseya (Asturies) | delallamaeditorial.com

1. NOTA DE PRENSA

Otra mirada al cuentu de fades

Antonio Acebal y Pablo Fraile Dorado revisiten el cuentu de tradición oral nel so tercer llibru en común

Cada añu, la reina Zonraconeḅ, viuda y ensin fíos, recibe a mil un guañes nos xardinos de la corte. En palaciu, los neños deprienden y crecen, y el reinu esposiga con ellos, masque'l rei del país vecín envidia a Zonraconeḅ y traza planes escuros col envís d'entamar una guerra.

Col enemigu avanzando, un bruxu apaez pela corte. A cambiū de los unicornios del reinu, seres máxicos y amenazaos, el bruxu ofrez a la reina terminar cola guerra d'un golpe. Zonraconeḅ, que refuga la primer ufierta, acaba rindida énte'l so mayor deséu: la idea de tener una fía.

Así entama *El cantar de la Reina Unicorniu*, que reproduce, en parte, la estructura del cuentu popular dende una perspeutiva y sensibilidá actuales, na que yá ye la tercera collaboración ente l'escritor Pablo Fraile Dorado y l'ilustrador Antonio Acebal.

El llibru, tamién con versión en castellán, surdió de la idea d'esplorar el cuentu de tradición oral, y los sos rasgos principales, pa reproducir les sos ayalgues ensin voluntá de rellaborar les hestories más conocíes. Esto ye, usando los patrones narrativos qu'identifiquen a los cuentos de siempre pa xenerar daqué novedoso.

«Los cuentos de tradición oral», diz Pablo Fraile, «que munchu tiempu depués fueron recopilaoos por Perrault o los hermanos Grimm, nacieron enantes de la invención de la escritura contestando a les necesidaes de les nueves sociedaes agraries. Dalgunos conserváronse en mayor o menor midida y güei puen resultar poco afayadizos pa la infancia, poro esiste esi empeñu de rellaboralos, que pa min ye

un error. Los cuentos vieyos puen contase entovía — nel so contestu, si se quier—, y los autores tenemos que conocelos y dominar la so estructura pa crear les nuestres propies hestories, adautaes a les necesidaes de les sociedaes actuales, que claramente nun son les mesmes que nel Neolíticu».

Los cuentos populares puen axuntase en trés clases —maraviosos, de vezos y d'animales—, y ye nel primer grupu onde podría encuadrarse *El cantar de la Reina Unicorniu*. Equí l'elementu máxicu representa lu Nieru, un unicorniu azul qu'acompaña a l'adolescente Xina, la protagonista verdadera de la hestoria. Cuando'l bruxu allega al norte pa cazar a los últimos unicornios, Xina dexa la so ciudá pa viaxar a palaciu y falar cola reina, que l'acoyera na corte años atrás.

Si el cuentu maraviosu o de fades ye ún de lo pilares d'esta hestoria, l'otru ye'l xéneru fantásticu y sobre manera la fantasía épica más apegada a la tierra. Nesto insiste Antonio Acebal, l'ilustrador del relatu, que a la vez subraya'l so enclín pol arte medieval.

«Atrayóme siempre poner realismu onde hai fantasía», apunta l'ilustrador. «Los mios referentes nun son los mundos de fantasía, aunque me gusten munchu. Quise tar colos pies na tierra dientro del xéneru, fuxendo de lo fantásticu llevao al estremu. Les armadures del llibru, por exemplu, son una mecedura de delles etapes de la Edá Media, pero nenguna ye barroca, son más asemeyaes a lo que yeren les armadures en realidá», añade.

«Amás, estelóme siempre la Edá Media», sigue Acebal, «pero dende'l suelu, mirando hacia arriba, y asina intento reflexalo nel llibru». «La fantasía ta

en tolos sitios, y quiero buscala cerca, no tanxible, en tocar una piedra, nuna escultura, nun túmulo. Entamo dende ehí, poro, volviendo al exemplu anterior, quería que les armadures nun tuvieren adornos. La testura reflexa xustamente eso, nada artificioso. Cuasi quería que les armadures golieren, que les espaes tuvieren mellaes y los escudos golpiais y raspiais».

A lo llargo de les páxines, socédense figures estilizaes y de perfil, definíes con colores primarios, tonos que varíen col pasu de les estaciones y los distintos momentos del día. «Atrayóme siempre el pasu del tiempu», recuerda l'illustrador. «Cuando dibuxo dalgo llévolo a lo cabero, ye importantísimo, intento

reflexar col color el pasu del tiempu, dende la mañana al meudía y la nueche, y les estaciones, por supuesto. El color reflexa un estaú d'ánimu, y tamién lo recrea y lo crea. Nel llibru, ta too mui midío».

Les ilustraciones falen col testu y complementenlu, un testu llíricu pero cenciellu que s'adapta a llectores/as de seis años adelante. «Podemos falar de mil temas al rodiu'l cuentu», termina Pablo Fraile, «d'estilos, carauterístiques o referentes, pero a la fin lo que importa ye que los neños y neñes disfruten de la llectura a dellos niveles, y eso buscamos Antonio y yo».

2. RESUME

Cada añu la reina Zonraconeḅ, viuda y ensin fíos, recibe a mil un guañes nos xardinos de la corte. En palaciu, los neños deprienden y crecen, y el reinu espoxiga con ellos, masque'l rei del país vecín envidia a Zonraconeḅ y traza planes oscuros col envís d'entamar una guerra.

Col enemigu avanzando, un bruxu apaéz pela corte. A cambiu de los unicornios del reinu, seres máxicos y amenzaos, el bruxu ofrez a la reina terminar cola guerra d'un golpe. Zonraconeḅ, que refuga la primer ufierta, acaba rindida énte'l so mayor deséu: la idea de tener una fía.

3. INFORMACIÓN SOBRE LOS AUTORES

Pablo Fraile Dorado (Mieres, 1985) ye periodista y escritor. Llicenciáu na UCM, trabayó en medios como Europa Press y *elmundo.es*. Ye autor de llibros infantiles en castellán y asturianu, ente los que figuren *Nueve cuentos azules*, *Arón el Gatorratón*, *Tigre va de gala*, *La llingua de les xanes* y *Bruxa*, asina como de la novela de ciencia ficción *Caleidoscopio*, la so primer obra dirixida a adultos.

Antonio Acebal cuenta cuentos, hestorias con colores y con llinies, fai dibuxos del mundu y pa tol mundu, el mundu de los neños del mundu. Cuenta y recuenta la hestoria de Sahar, de Bintou, la hestoria de Capiellina, Kalakamake, Arón, Gorgona o Xina. Cada páxina de color ye un mundu. Vive de los cuentos que cuenta o que-y cuenten, y diéron-y dalgunos premios de tanto dibuxar: Motiva d’Asturies, BIB de Bratislava. Y esta ye la so hestoria en pequeño.



4. GALERÍA DE SEMEYES



FICHA TÉCNICA

- **Título:** *El cantar de la Reina Unicorniu*
- **Testu:** Pablo Fraile Dorado
- **Ilustraciones:** Antonio Acebal
- **Formatu:** 21 x 15 cm.
- **Encuadernación:** Tapa duro.
- **Diseño:** Forma.
- **Edición:** Delallama Editorial.
- **ISBN:** 978-84-128970-1-2.
- **Páxines:** 32.
- **Primer edición:** setiembre de 2024.
- **Precio:** 18 €.